

5 mitos del bilingüismo



1

Por María Johnson
Hilo Colectivo - contact@hilocolectivo.com

Foto: Dave Avram, Unsplash.



Introducción

El aprendizaje de lenguas puede significar un reto y generar muchas preguntas para padres y profesores, especialmente para aquellos que son monolingües. En este artículo nos centraremos en 5 mitos comunes entre padres de familia y profesores de niños del preescolar. Es importante resaltar que cada niño es diferente, por lo tanto las habilidades y procesos de aprendizaje pueden variar.

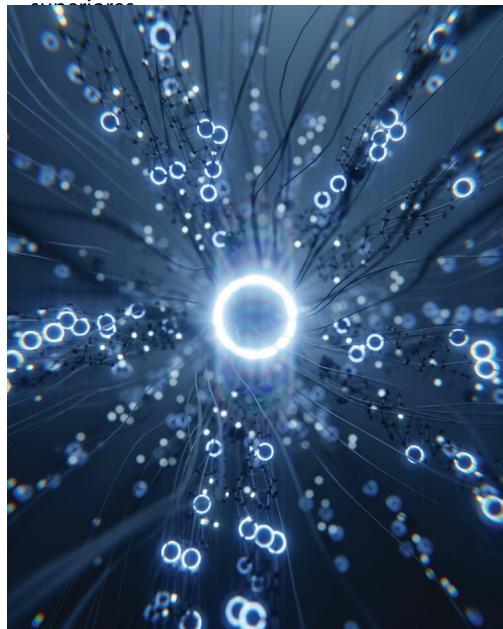
¿Qué es el bilingüismo? El CVC Diccionario de términos clave de ELE, lo define como la capacidad de una persona para comunicarse de forma independiente y alterna en dos lenguas. Casi la mitad de la población mundial habla dos o más idiomas, esto debido a factores sociales e históricos como el colonialismo, las migraciones, la unificación política de territorios, las zonas fronterizas y los cambios demográficos.

Mito 1. Aprender otro idioma satura a mi hijo/a.

Este es un mito basado en un temor de carácter psico-emocional. Es totalmente normal sentirse abrumado cuando nos enfrentamos a situaciones desconocidas. La buena noticia es que, aprender otro idioma no satura el cerebro de un niño. De hecho, numerosos estudios han demostrado que los niños pueden aprender y dominar múltiples idiomas con éxito desde una edad temprana y que, en muchos casos, esto ofrece ventajas cognitivas y académicas. Los niños son inherentemente capaces de separar y comprender múltiples idiomas según el contexto, y la exposición a idiomas adicionales puede enriquecer su desarrollo. La educación bilingüe bien gestionada

es beneficiosa en lugar de saturar a los preescolares, ya que puede desarrollar habilidades cognitivas

Foto: Enis Can Ceyhan, Unsplash



2

Mito 2. Aprender dos o más lenguas a la vez confunde a los niños, por lo que es mejor enseñar un idioma a la vez.

Si bien es cierto que no existe una forma correcta para la enseñanza-aprendizaje de lenguas, los niños son especialmente hábiles en el aprendizaje de idiomas en la infancia temprana, y su capacidad para separar y comprender múltiples idiomas es notable. Pueden desarrollar competencia en varios idiomas simultáneamente sin confusión, ya que las habilidades son transferibles de un idioma a otro. La clave para criar a niños bilingües con éxito es proporcionar una exposición constante y significativa a cada uno de los idiomas que están aprendiendo. Esto permite que los niños asocien cada idioma con contextos específicos. Es importante crear un ambiente de apoyo y fomentar el aprendizaje de idiomas de manera positiva. Si los niños se sienten motivados y respaldados en su aprendizaje, es menos probable que se saturen o se confundan.

Algunas formas de exponer a los niños de forma significativa al idioma es hablar la lengua meta en casa, propiciar momentos de juego y lectura. La tecnología también puede ser nuestro mejor aliado, ya que los niños pueden aprender idiomas mediante videos, aplicaciones y juegos educativos y dar rienda suelta a la imaginación inventando historias.

Mito 3 - Los niños que están aprendiendo dos o más lenguas simultáneamente tienen un bajo desempeño académico.

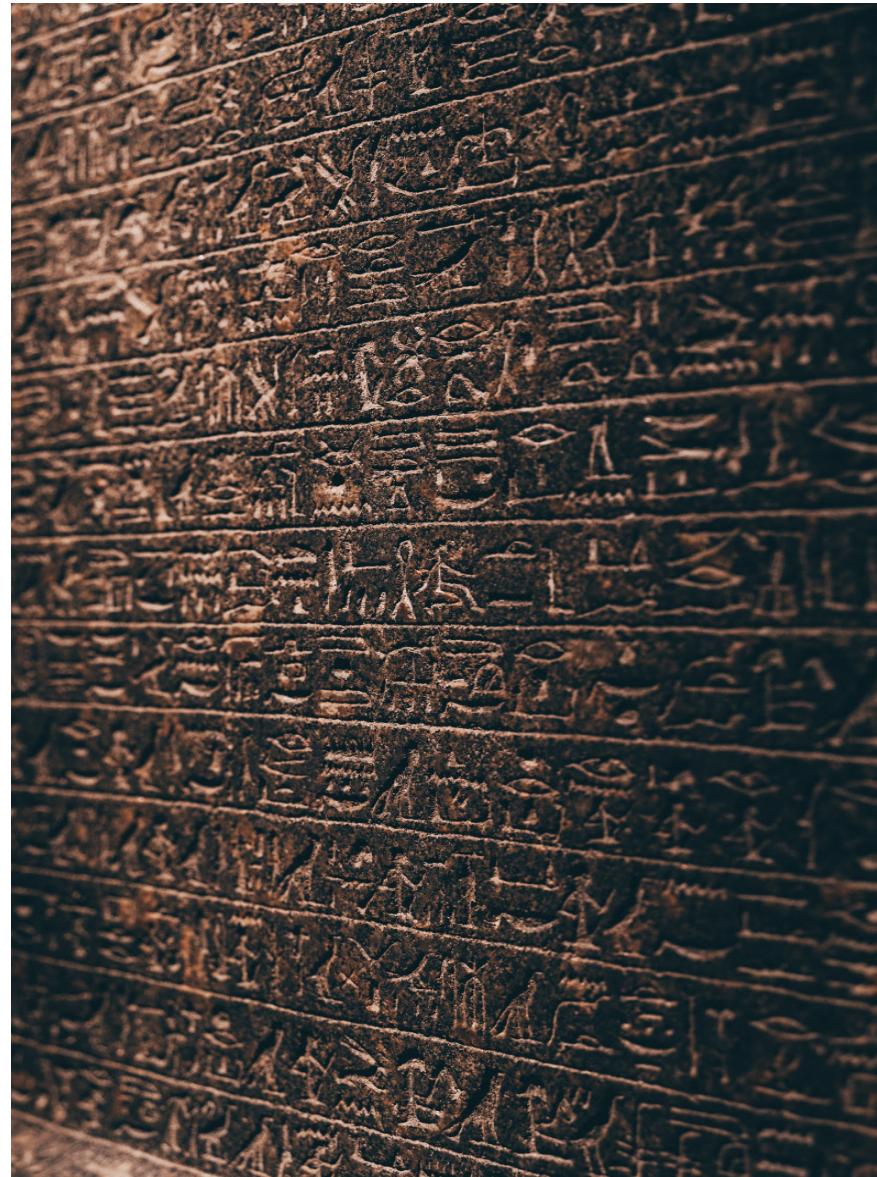


Foto de Andre de Santis, Unsplash

El bilingüismo en sí mismo no es una causa de bajo rendimiento académico. Por el contrario, el bilingüismo temprano puede tener beneficios cognitivos, como una mayor flexibilidad mental y habilidades de resolución de problemas, los cuales resultan muy positivos en el ámbito académico. Aprender dos o más idiomas puede ser estimulante y enriquecedor para el desarrollo cerebral de los niños. Los niños bilingües tienen una ventaja en cuanto a la comunicación y la comprensión intercultural. Estas habilidades pueden ser valiosas en un mundo globalizado debido a que puede ampliar las perspectivas y las oportunidades de un niño. Los beneficios del bilingüismo pueden incluir un mayor acceso a diferentes culturas y recursos académicos. En un mundo tan cambiante, ser un ciudadano del mundo -global citizen- es un objetivo importante en la educación y desarrollo social de los estudiantes.

Libros Hi-Lo (alto interés y nivel inferior de lectura).

Hilo Colectivo se especializa en crear libros de alto interés para estudiantes bilingües, pero ajustando sus niveles de lectura, para facilitar el acceso a contenidos más elevados. Libros de distinto nivel ayudan a construir una trayectoria bilingüe desafiante.

Visita nuestros libros:
www.hilocolectivo.com

Mito 4. El bilingüismo produce problemas de pronunciación: “Mi hijo habla con un acento”.

No existe un acento único ni correcto del español (u otra lengua en proceso de aprendizaje), pues al ser hablado en múltiples países y regiones en todo el mundo, cuenta con una gran variedad de acentos y dialectos. No es posible determinar exactamente cuántos acentos en español hay en el mundo debido a la diversidad lingüística y regional. Cada país hispanohablante, e incluso regiones dentro de esos países, pueden tener sus propias variaciones en la pronunciación, entonación y vocabulario. Así también, el crecimiento de las comunidades hispanohablantes en un país con un idioma diferente al español, ha creado nuevas variantes. Cada uno de estos acentos tiene características distintivas en cuanto a pronunciación, entonación y modismos locales. Un acento responde al contexto en el que el hablante aprendió el idioma o en el área en la que se encuentra.

La riqueza de la diversidad de acentos en español es una de las características que hacen que esta lengua sea tan fascinante y vibrante en todo el mundo. Además, es importante destacar que, a pesar de las diferencias en la pronunciación y el vocabulario, los hablantes de español de diferentes regiones suelen ser capaces de entenderse entre sí, ya que comparten la misma lengua base. Además, en la educación bilingüe se persigue el aprendizaje y uso de un vocabulario académico y amplio conocimiento de sus variantes.

Ejemplos:

1. yeísmo: En algunos países el sonido de las letras “ll” (elle o doble ele) y “y” (ye) es diferente. Y tú, ¿cómo pronuncias la palabra “llave”?
2. “S” fricativa: En algunos lugares como El Salvador, Chile, Honduras y Canarias, el acento de la “s”, especialmente al medio o final de la palabras tiende a ser sordo, más como una inspiración en vez de una expulsión del aire. Y tú, cómo dirías: “Estamos felices”.

Mito 5 - El uso de “Spanglish” y otras combinaciones lingüísticas tiene como consecuencia un desarrollo inferior de las competencias lingüísticas.

El bilingüismo y las combinaciones lingüísticas no necesariamente resultan en competencias inferiores en cada idioma. La competencia en cada lengua depende de múltiples factores y puede variar ampliamente de una persona a otra. El Spanglish y otras combinaciones lingüísticas a menudo surgen en situaciones específicas y pueden ser una manifestación legítima de la diversidad lingüística y cultural. Usualmente las competencias lingüísticas en un idioma están relacionadas con la afinidad hacia el idioma mismo y/o la cultura.

Ejemplo: un hijo de hispanohablantes nacido y crecido en Estados Unidos, puede que su afinidad e identidad sea mayor con la cultura estadounidense, mientras que la hispana es únicamente por herencia. La baja exposición y conexión a la cultura o lengua, puede resultar en la carencia de una buena comprensión y uso de la gramática, expresiones lingüísticas y vocabulario.

Hoy en día se le ha denominado a este grupo como los “no sabo kid”, haciendo alusión de forma humorística y despectiva a los errores gramaticales, ortográficos o nivel de comunicación. Es claro, que estas personas aún pueden comunicarse y el término no debe emplearse a modo de burla. Este fenómeno es un producto de los cambios socio-culturales a los que se enfrentan. Estos niños pueden beneficiarse de programas duales, escuelas bilingües, clases extracurriculares y más exposición al idioma para alcanzar una mejor proficiencia en uno o más idiomas.

Foto: Ben McLeod, Unsplash

Conclusión

Los mitos sobre el bilingüismo y la educación infantil a menudo se basan en conceptos erróneos o desinformación que no están respaldadas por la investigación científica. Muchos académicos como Ellen Bialystok, François Grosjean, Colin Baker, Virginia Collier, Ofelia García, entre otros, han investigado y escrito libros sobre el bilingüismo. Estos recursos proporcionan una visión sólida de los beneficios del bilingüismo en la infancia y desacreditan los mitos comunes. Por otra parte, sostienen que los niños son inherentemente capaces de separar y comprender múltiples idiomas según el contexto, y la exposición a idiomas adicionales enriquece su desarrollo.

Fuentes

- <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000129728>
- https://www.researchgate.net/publication/372531024_Impacto_Ventajas_y_Desafios_del_Bilinguismo_en_Honduras
- https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm

